

The Jambū Island

'The Race for Glory'

Transliterations

Ganesh Raaja. N

Preface

Congratulations!

I hope you enjoyed reading the book 'The Jambū Island'. It's designed to entertain you with diverse information, captivating stories, and vivid pictures.

Welcome to this Transliterations section. Representing the 'Indian' names of persons and places in English poses a technical challenge due to the lack of exact matching letters. To address this, transliteration rules are commonly employed. However, even with these rules, we may still mispronounce the names.

To assist readers in pronouncing names accurately, we've prepared this guide. This concise booklet provides a chapter-wise list of important proper names in both Devanagari and Tamil scripts. We encourage readers to refer to it for correct pronunciation.

Happy reading. Jai Bharat!

ganesh_n82@yahoo.com

Ganesh Raaja .N
01-Mar-2024

Guide for Proper nouns

Writing ‘Indian names’ (aka proper nouns) in English is a challenge, due to the unavailability of mapping characters in English. The following table can be used as a guide to infer the proper pronunciation.

S. No	English	Devanagari	Tamil
1.	ka	क	க
2.	kha	ख	க
3.	ga	ग	க
4.	gha	घ	க
5.	ta	त/ट	த/ட
6.	tha	थ/ठ	த/ட
7.	da	द/ड	த/ட
8.	dha	ध/ढ	த/ட
9.	sa	स	ஸ
10.	ś	श	ஸ
11.	sha	ष	ஷ
12.	ā	Elongated ‘a’. Ex: mā as मा/मा	
13.	ē	Elongated ‘e’. Ex: vē as वे/वे	
14.	ī	Elongated ‘i’. Ex: rī – री/री	
15.	ō	Elongated ‘o’. Ex: yō – यो/यो	
16.	ū	Elongated ‘u’. Ex: mū – मू/मू	

‘Transliterations’ given in this booklet for the proper nouns will greatly help in validating and mastering the pronunciation.

Transliterations

Chapter 1

1. Vaivasvata Manu – वैवस्वत मनु – வைவஸ்வத மனு

Chapter 2

1. Varuna – वरुण – வருண
2. Chandas – छन्दस् – சந்தஸ்
3. Apsarā – अप्सरा – அப்ஸரா
4. Apsaras – अप्सरस – plural of Apsara
5. Gandharva – गन्धर्व – கந்தர்வ
6. Kinnara – किन्नर – கின்னர
7. Kirāta – किरात – கிராத
8. Kulinda – कुलिंद – குளிந்த

Chapter 3

1. Rishi – ऋषि – ரிஷி/ருஷி
2. Agni – अग्नि – அக்னி
3. Soma – सोम – ஸோம
4. Kardama – कर्दम – கர்தம
5. Marīchi – मरीचि – மரீசி
6. Priyamedha – प्रियमेध - ப்ரியமேத

7. Dadhyan – दध्यन – தத்யன்
8. Krutu – कृतु – க்ருது
9. Mātarisvā – मातरिश्वा – மாதரிஸ்வா
10. Bhrugu – भृगु – ப்ருகு
11. Angiras – अङ्गिरस् – அங்கிரஸ்
12. Kanva – कण्व – கண்வ
13. Atharvan – अथर्वन् – அதர்வன்
14. Vaśishtha – वशिष्ठ – வசிஷ்டா
15. Atri – अत्रि – அத்ரி

Chapter 4

1. Drushadvatī – दृषद्वती/ दृशद्वती – த்ருஸத்வதீ
2. Saraswatī – सरस्वती – ஸரஸ்வதீ
3. Pushkar – पुष्कर – புஷ்கர்

Chapter 5

1. Apaurusheya – अपौरुषेय – அபௌருஷேய (Not-man-made)

Chapter 6

1. Kavi – काव्य/कवि – கவி
2. Śraddhā – श्रद्धा – ஸ்ரத்தா
3. Brahmāvarta – ब्रह्मावर्त – ப்ரஹ்மாவர்த்த

4. Ārya - आर्य - ஆர்ய

Chapter 7

1. Kaśyapa - कश्यप - கஷ்யப
2. Diti - दिति - திதி
3. Danu - दनु - தனு
4. Daitya - दैत्य - தைத்ய
5. Dānava - दानव - தானவ்
6. Yātudhāna - यातुधान - யாதுதான

Chapter 8

1. Ilā - इला - இலா
2. Ikshvāku - इक्ष्वाकु - இக்ஷ்வாகு
3. Ayōdhyā- अयोध्या - அயோத்யா
4. Sarayū - सरयू - ஸரயூ
5. Chyavana - च्यवन - ச்யவன்
6. Śaryāti - शर्याति - ஸர்யாதி
7. Ānarta - आनर्त - ஆனர்த
8. Sukanyā - सुकन्या - ஸுகன்யா
9. Kuśasthalī - कुशस्थली - குஸஸ்தலி
10. Narmadā - नर्मदा - நர்மதா
11. Nābhānedishtha - नाभानेदिष्ठ - நாபானேதிஷ்ட
12. Vaiśālī - वैशाली - வைஷாலீ (country)

13. Viśāla – विशाल – விஸால் (king)

14. Gandakī river – गण्डकी नदी – கண்டகி நதி

Chapter 9

1. Purūravas – पुरुरवस् – புரூரவஸ்
2. Yamunā – यमुना – யமுனா
3. Pratishthāna – प्रतिष्ठान / पैठण – ப்ரதிஷ்டான
4. Prayāgrāj – प्रयागराज – ப்ரயாக்ராஜ்
5. Urvaśī – उर्वशी – உர்வஷி
6. Āyu – आयु – ஆயு
7. Vikukshi – विकुक्षि - விசுக்ஷி
8. Nimi – निमि – நிமி

Chapter 10

1. Sapta Sindhu – सप्त सिंधु – ஸப்த ஸிந்து
2. Sindhu – सिंधु – ஸிந்து
3. Vitastā (Jhelum) – वितस्ता (झेलम) – விதஸ்தா(ஜேலம்)
4. Askinī (Chenāb) – अस्किनी (चेनाब) – அஸ்கினி (சேனாப்)
5. Purushnī (Rāvi/Irāvadī) – पुरुष्णी (रावी/ इरावदी) – புருஷ்ணி
(ராவி/ ஐராவதி)
6. Vipasa (Bias) – विपासा (ब्यास) – விபாஸா (ப்யாஸ்)
7. Śatudrī (Sutlej) – शतुद्री (सतलज) – ஸதுத்ரி (ஸத்லஜ்)

Chapter 11

1. Amāvasu – अमावसु – அமாவஸு
2. Svarabhānu – स्वरभानु – ஸ்வரபானு
3. Nahusha – नहुष – நஹுஷ்
4. Prabhā – प्रभा – பிரபா
5. Kānyakubja / Kannauj – कान्यकुब्ज / कन्नौज – கான்யகுப்ஜ / கன்னோஜ்
6. Kshatravrudhda – क्षत्रवृद्ध – க்ஷத்ரவ்ருத்த
7. Kāśī – काशी – காஷீ

Chapter 12

1. Yayāti – ययाति – யயாதி
2. Devayānī – देवयानी – தேவயானி
3. Śarmishthā – शर्मिष्ठा – ஸர்மிஷ்டா
4. Vrushaparva – वृषपर्व – வ்ருஷபர்வா
5. Śukrāchārya – शुक्राचार्य – ஸுக்ராசார்ய
6. Nāgā – नागा – நாகா

Chapter 13

1. Yadu – यदु – யது
2. Turvasu – तुर्वसु – துர்வஸு
3. Druhyu – द्रुह्यु – த்ருஹ்யு
4. Anu – अनु – அனு

5. Puru – पुरु – புரு

Chapter 14

1. Atri – अत्रि – அத்ரி
2. Anasūyā – अनसूया – அனஸூயா
3. Dattātreya – दत्तात्रेय – தத்தாத்ரேய
4. Durvāsā – दुर्वासा – துர்வாஸா
5. Chandra – चन्द्र – சந்த்ர

Chapter 15

1. Kanva – कण्व – கண்வ

Chapter 16

1. Yuvanāśva - युवनाश्व – யுவனாஸ்வ
2. Māndhātṛu - मान्धातृ – மாந்தாத்ரு
3. Śasābindu – शशबिंदु – ஸஸபிந்து
4. Bindumatī – बिन्दुमती – பிந்துமதி
5. Gāndhāra – गंधार - காந்தார
6. Jahnu – जहनु – ஜஹ்னு

Chapter 17

1. Purukutsa – पुरुकुत्स – புருகுத்ஸ
2. Muchukunda – मुचुकुन्द – முசுகுந்த
3. Ambarīsha – अम्बरीष – அம்பரீஷ
4. Narmadā – नर्मदा – நர்மதா

Chapter 18

1. Āryāvarta – आर्यावर्त – ஆர்யாவர்த்த
2. Brahmarshi Deśa – ब्रह्मर्षि देश – ப்ரஹ்மர்ஷி தேஸம்
3. Blackbuck deer – कृष्णसार मृग – புல்வாய் மான்

Chapter 19

1. Kurinjī (Hill) – कुरिंजी – குறிஞ்சி
2. Mullai (Forests) – मुल्लै – முல்லை
3. Marudam (Plains) – मरुदम – மருதம்
4. Neidal (Sea) – नैयदल – நெய்தல்
5. Pālai (Dessert) – पालै – பாலை

Chapter 20

1. Dāsa – दास – தாஸ
2. Dasyu – दस्यु – தஸ்யு
3. Indra – इंद्र – இந்த்ரா

4. Kikata – कीकट – கீகட

Chapter 21

1. Vrutra – वृत्र – வருத்ர
2. Kacha – कच – கச்
3. Dadhichi – दधीचि – ததீசி

Chapter 22

1. Zārōaster/Zarāthustra – जारोस्टर / ज़राथुस्ट्र – ஜாரோஸ்டர் / ஜாரதுஸ்ட்ரா
2. Zōrōastrianism – जोरोएस्ट्रिनिज्म – ஜோராஸ்ட்ரியனிஸம்
3. Ahurā Mazdā – अहुरा मज़दा – அஹுரா மஸ்தா
4. Zend Avestā – ज़ेन्द अवेस्ता – ஜென்ட் அவெஸ்டா
5. Avestan – अवेस्तन – அவெஸ்தன்

Chapter 23

1. Adhvaryu – अध्वर्यु – அத்வர்யு
2. Hōtru / Hōtri – होतृ / होत्री / – ஹோத்ரி
3. Udgātā / Udgātru / – उद्गातृ / उद्गाता – உத்காத்ரு – உத்காதா

Do You Knows: Chandas

1. Gāyatrī – गायत्री – காயத்ரி
2. Ushnik – उष्णिक – உஷ்ணிக்
3. Anushtubh – अनुष्टुप् – அனுஷ்டுப்
4. Bruhatī – बृहती – ப்ருஹதீ
5. Pankti – पंक्ति – பங்க்தி
6. Tristubh – त्रिष्टुप् – த்ரிஷ்டுப்
7. Jagatī – जगती – ஜகதீ

Tibits: Gōtras

1. Gōtra – गोत्र – கோத்ர
2. Pravara – प्रवर – ப்ரவர

Chapter 26

1. Mlēccha – म्लेच्छ – ம்லேச்ச
2. Śaka – शक – ஸக்
3. Hūna – हूण – ஹூண்
4. Yavana – यवन – யவன
5. Kambōja – कम्बोज – கம்போஜ
6. Pahlava – पहलव – பஹ்லவ

Chapter 27

1. Mahāmanā – महामना – மஹாமனா
2. Uśīnara – उशीनर – உஸீனர்
3. Śibi – शिबि – ஸிபி
4. Titikshu – तितिक्षु – திதிக்ஷு

Chapter 28

1. Haihaya – हैहय – ஹைஹய
2. Mahishmān – महिष्मान – மஹிஷ்மான்
3. Māhishmatī – माहिष्मती – மாஹிஷ்மதி
4. Bhadrāsrenya – भद्रश्रेण्य – பத்ரஸ்ரேண்ய
5. Divōdāsa I – दिवोदास I – திவோதாஸ
6. Haryasva – हर्यश्च – ஹர்யஸ்வ
7. Durdama – दुर्मम – துர்தம
8. Kānyakubja – कान्यकुब्ज – கான்யகுப்ஜ
9. Kuśika – कुशिक – குஸிக
10. Gādhi – गाधि – காதி
11. Krutavīrya – कृतवीर्य – க்ருதவீர்ய
12. Ruchika – ऋचीक – ருசீக
13. Satyavatī – सत्यवती – ஸத்யவதீ

Chapter 29

1. Jamadagni – जमदग्नि – ஜமதக்னி
2. Renukā – रेणुका – ரேணுகா
3. Viśvarath – विश्वरथ – விஷ்வரத்
4. Viśvāmitra – विश्वामित्र – விஸ்வாமித்ரா
5. Śāstra – शास्त्र - ஸாஸ்த்ர

Chapter 30

1. Trayyārunā – त्रय्यारुणा – த்ரய்யாருணா
2. Satyavrata – सत्यव्रत – ஸத்யவ்ரத
3. Triśanku – त्रिशंकु – திரிஸங்கு
4. Hariśchandra – हरिश्चंद्र – ஹரிஸ்சந்த்ரா
5. Chandramatī – चन्द्रमती - சந்திரமதீ
6. Tārāmatī – तारामती – தாராமதீ

Chapter 31

1. Rōhitā – रोहिता – ரோஹிதா
2. Varunadeva – वरुणदेव – வருணதேவன்
3. Ajīgarta – अजीगर्त – அஜீகர்த
4. Śunahśepa – शुनःशेप – ஸுனஹ்ஸேபா
5. Rājasūya – राजसूय – ராஜசூய

6. Devarata – देवरात – தேவராத

Chapter 32

1. Āndhra – आंध्र – ஆந்திர
2. Pulinda – पुलिंद – புளிந்த
3. Pundra – पुण्ड्र – புண்ட்ரஸ்
4. Śabara – शबर – ஸபர
5. Madhuchhandā – मधुच्छन्दा – மதுச்சந்தா
6. Ashtaka – अष्टक – அஷ்டக

Do You Know: “Brahmanas” and “Aranyakas”

1. Kshatriya – क्षत्रिय – க்ஷத்ரிய

Do You Know: Rig Veda Mandala – 3

1. Aśvattha tree – अश्वत्थ – ஆலமரம்

Chapter 34

1. Arjuna Kārtavīrya – अर्जुन कर्तवीर्य - அர்ஜுன கார்தவீர்ய

Chapter 35

1. Paraśurāma – परशुराम – பரஸ்ராம்

Chapter 36

1. Tālajangha – तालजंघ – தாளஜங்க
2. Jayadhvaja – जयध्वज – ஜயத்வஜ
3. Śūrasēna – शूरसेन – ஸூரஸேன
4. Bāhu – बाहु – பாஹு
5. Sagara – सगर – ஸகர
6. Aurva – और्व – ஓளர்வ

Chapter 37

1. Karandhama – करन्धम – கரந்தம
2. Avikshit – अविक्षित – அவிக்ஷித்
3. Marutta Āvikshit – मरुत्त आवीक्षित – மருத்த ஆவீக்ஷித்
4. Narishyanta – नरिष्यन्त – நரிஷ்யந்த்
5. Uśija Angiras – उशिज अंगिरस – உஷிஜ அங்கிரஸ்
6. Uchathya – उचथ्य – உசத்ய
7. Samvarta – संवर्त – ஸம்வர்த்த
8. Mamatā – ममता – மமதா
9. Aśvamedha yagnya - अश्वमेध यज्ञ - அஷ்வமேத யஞ்ய
10. Yāga – याग - யாகம்

Chapter 38

1. Dīrghatamas Māmateya – दीर्घतमस् मामतेय – தீர்கதமஸ் மாமதேய / -
2. Dīrghatamas Ouchatya – दीर्घतमस् औचथ्य – தீர்கதமஸ் ஓளசத்ய
3. Pradveshī – प्रद्वेषी – ப்ரத்வேஷி

Chapter 39

1. Kakshīvat – कक्षीवत् – கக்ஷீவத்
2. Bali – बलि – பலி
3. Sudeshna – सुदेष्णा – ஸுதேஷ்னா
4. Anga – अंग – அங்க
5. Vanga – वंग – வங்க
6. Kalinga – कलिंग – கலிங்க
7. Pōundra – पौण्ड्र – பெளண்ட்ர
8. Suhya – सुह्य – ஸுஹ்ய

Chapter 40

1. Bhāradvāja – भारद्वाज – பாரத்வாஜ

Chapter 41

1. Keśnī – केशिनी – கேஸினி
2. Sumati – सुमति – ஸுமதி
3. Vītahavya – वीतहव्य – வீதஹவ்ய

4. Vithihotra - वित्तिहोत्र – விதிஹோத்ரா
5. Asamanjasa – असमंजस – அஸமஞ்சஸ
6. Amśumān – अशुमान – அம்ஸுமான்
7. Kapila Muni – कपिल मुनि – கபில முனி
8. Gangā – गंगा – கங்கா

Chapter 42

1. Divōdāsa II – दिवोदास II – திவோதாஸ II
2. Pratardana – प्रतर्दन – ப்ரதர்தன
3. Vatsa – वत्स – வத்ஸ
4. Alarka – अलर्क – அலர்க

Chapter 43

1. Dileepa – दिलीप – திலீப
2. Bhagīratha – भगीरथ – பகீரத
3. Bhāgīrathī – भागीरथी – பாகீரதி

Chapter 44

1. Śunahōtra Angiras – शुनहोत्र अंगिरस – ஸுனஹோத்ர அங்கிரஸ்
2. Grutsamada – गृत्समद – க்ருத்ஸமத
3. Śunaka Bhāragava – शुनक भार्गव - ஸுனக பார்கவ

Do You Know: Rig Veda Mandala – 2

1. Kūrma – कूर्म – கூர்ம
2. Sōmahuti – सोमहुति – ஸோமஹுதி

Chapter 48

1. Vadimbalamba Nindra Pāndiyan – वडिम्बलम्ब निन्द्र पाण्डियन –
வடிம்பலம்ப நின்ற பாண்டியன்
2. 2nd Sangam – इडै संगम – இடைச் சங்கம்

Chapter 49

1. Agastya – अगस्त्य – அகஸ்த்ய
2. Lōpāmudrā – लोपामुद्रा – லோபாமுத்ரா
3. Trasadasyu – त्रसदस्यु – த்ரஸதஸ்யு
4. Purukutsa – पुरुकुत्स – புருகுத்ஸ
5. Daitya – दैत्य - தைத்ய
6. Ilvala – इल्वल – இல்வல
7. Vātāpi – वातापि – வாதாபி

Chapter 52

1. Kanva – कण्व – கண்வ
2. Śakuntalā – शकुन्तला – ஸகுந்தலா
3. Dushyanta – दुष्यन्त – துஷ்யந்த

4. Sarvadamana – सर्वदमन – ஸர்வதமன

Chapter 53

1. Bharata – भरत – பரத
2. Vitathin – वितथिन – விதத்தின்
3. Bhūmanyu – भूमन्यु – பூமன்யு
4. Bhāratvarsha – भारतवर्ष – பாரத வர்ஷ

Chapter 54

1. Hasti – हस्ति – ஹஸ்தி
2. Ajamīdha – अजमीढ – அஜமீட
3. Dvimīdha – द्विमीढ – த்விமீட
4. Purumīdha – पुरुमीढ – புருமீட
5. Hastināpura – हस्तिनापुर – ஹஸ்தினாபுர
6. Panchāla Deśa – पञ्चाल देश – பஞ்சால தேசம்
7. Ahichchatra – अहिच्छत्र – அஹிச்சத்ர
8. Kāmpilya – काम्पिल्य – காம்பிலய
9. Riksha – रिक्षा – ரிக்ஷா
10. Brihadvasu – बृहदवसु – ப்ருஹத்வஸு

Chapter 55

1. Nala – नल – நள
2. Virasena – वीरसेन வீரஸேன்
3. Nishāda – निषाद – நிஷாத
4. Damayantī – दमयंती – தமயந்தி
5. Bhīshmaka – भीष्मक – பீஷ்மக் - not there
6. Pushkara – पुष्कर – புஷ்கர
7. Rutuparna – ऋतुपर्ण – ருதுபர்ண
8. Bāhukā – बाहुका – பாஹுகா
9. Naishadhīyacharita – नैषधीयचरित – நைஷதீயசரிதம்
10. Mudgala – मुद्गल – முத்கல
11. Nalayini – नलायिनी – நளாயினி
12. Indrasena – इंद्रसेना – இந்திரஸேன

Chapter 56

1. Dileepa II - दिलीप II – திலீப II
2. Sudakshina – सुदक्षिणा – சுதக்ஷிணா
3. Raghu – रघु – ரகு
4. Raghuvamśam – रघुवंशम् – ரகுவம்ஸம்

Chapter 57

1. Aja – अज – அஜ
2. Daśaratha – दशरथ – தசரத்
3. Sumantra – सुमन्त्र – சுமந்த்ர – not there
4. Kauśalya – कौशल्य – கௌஸல்யா
5. Kaikeyī – कैकेयी – கைகேயி
6. Sumitrā – सुमित्रा – ஸுமித்ரா
7. Rāma – राम – ராம
8. Rāmacandra – रामचन्द्र – ராமசந்த்ர
9. Bharata – भरत – பரத்
10. Lakshmana – लक्ष्मण – லக்ஷ்மன்
11. Śatrughna – शत्रुघ्न – ஸத்ருக்ஷ்ண

Chapter 58

1. Vibhāṇḍaka – विभाण्डक – விபாண்டக்
2. Rushyaśrunga – रूष्यशृङ्ग – ருஷ்யஸ்ரிங்க
3. Rōmapāda/Lōmapāda – रोमपाद / लोमपाद – ரோமபாத / லோமபாத
4. Śāntā – शान्ता – ஸாந்தா

Chapter 59

1. Madhu – मधु – மது
2. Kumbhīnasī – कुंभीनसी – கும்பீனஸீ

3. Vrushni – वृष्णि – வ்ருஷ்ணி
4. Madhupurī – मधुपुरी – மதுபுரி
5. Kaiśika – कैशिक/ कैसिक
6. Chedi – चेदि – சேதி

Chapter 60

1. Pulaha – पुलह – புலஹ
2. Pulastya – पुलस्त्य – புலஸ்த்ய
3. Viśravā – विश्रवा – விஸ்ரவா
4. Ilāvida – इडविडा / इलाविदा – இலவிடா / இலாவிதா
5. Kaikasī - कैकसी – கைகஸீ
6. Kubera – कुबेर – குபேர
7. Rāvana – रावण – ராவண்
8. Kumbhakarna – कुम्भकर्ण – கும்பகர்ண
9. Vibhīshana – विभीषण – விபீஷண்
10. Śurpanakhā – शूर्पणखा – ஸூர்ப்பனகா
11. Mandōdarī – मंदोदरी – மந்தோதரி
12. Danyamāilinī - दन्यमालिनी – தன்யமாலினீ
13. Vālī – वाली - வாலி
14. Khara – खर - கர
15. Dūshana – दूषण – தூஷண்
16. Tādakā – ताडका – தாடகா
17. Mārīcha – मारीच – மாரீச
18. Subāhu – सुबाहु – ஸுபாஹு

19. Kishkindhā – किष्किन्धा – கிஷ்கிந்தா

Chapter 61

1. Videha – विदेह – விதேஹ
2. Siradhvaja Janaka – सिरध्वज जनक – ஸிரத்வஜ ஜனக
3. Sunayanā – सुनयना – ஸுநயனா
4. Sītā – सीता – ஸீதா
5. Urmilā – उर्मिला – உர்மிளா
6. Kuśadhvaja – कुशध्वज – குஸத்வஜ
7. Sankiśā – संकिशा – ஸங்கிஸா
8. Māndavī – मांडवी – மாண்டவீ
9. Śrutakīrti – श्रुतकीर्ति – ஸ்ருதகீர்த்தி

Chapter 62

1. Nishāda – निषाद – நிஷாத
2. Guha – गुह – குஹ
3. Chitrakuta – चित्रकूट – சித்ரகூட்
4. Panchavatī – पञ्चवटी – பஞ்சவடி
5. Janasthana – जनस्थान – ஜனஸ்தான்

Chapter 63

1. Hanumān – हनुमान – ஹனுமான்

2. Bāli / Vālī – बालि / वाली – பாலி/வாலி
3. Sugrīva – सुग्रीव – ஸுக்ரீவ
4. Rushyamūka Parvat – ऋष्यमूक पर्वत – ருஷ்யமூக பர்வத்
5. Śabarī – शबरी – ஸபரி
6. Kishkindhā – किष्किंधा – கிஷ்கிந்தா
7. Angada – अन्गद – அங்கத

Chapter 64

1. Kuśa – कुश – குஸ
2. Lava – लव – லவ

Chapter 65

1. Lavanā – लवणा – லவணா
2. Mathurā – मथुरा – மதுரா
3. Śrāvastī – श्रावस्ती – ஸ்ராவஸ்தீ
4. Taksha – तक्ष – தக்ஷ
5. Pushkala – पुष्कल – புஷ்கல
6. Dharmaketu – धर्मकेतु – தர்மகேது
7. Subāhu – सुबाहु – ஸுபாஹு

Chapter 66

1. Sandhyāvandanam – संध्यावन्दनम् – ஸந்த்யாவந்தனம்

Do You Know: Ramayana

1. Rāmāyanam – रामायणम् – ராமாயணம்

Chapter 68

1. Sudās – सुदास् – ஸுதாஸ்
2. Dāśarāṅgya Yuddha – दाशराज युद्ध – தாஸராஞ்ய யுத்தம்
3. Alina – अलिन – அலின
4. Paktha – पक्थ – பக்த
5. Bhalānasa – भलानस – பலானஸ்
6. Vishānī – विषाणी – விஷானி
7. Śiva – शिव – ஸிவ்
8. Samvarana – संवरण – ஸம்வரன்
9. Taptī – तपती – தப்தீ

Chapter 69

1. Videha Māthava – विदेह माथव – விதேக மாதவ்
2. Rahūgana – रहूगण – ரஹூகன
3. Gautama Rāhūgana – गौतम राहूगण – கௌதம் ராஹூகன

Chapter 70

1. Vāmadeva – वामदेव – வாமதேவ
2. Nōdhā – नोधा – நோதா
3. Sahadeva – सहदेव – ஸஹதேவ
4. Sōmaka – सोमक – ஸோமக

Chapter 71

1. Śakti Vaśishtha – शक्ति वशिष्ठ – ஸக்தி வஷிஷ்ட
2. Parāśara – पराशर – பராஸர

Chapter 72

1. Kurū – कुरु – குரு
2. Śubhāngī – शुभांगी - ஸுபாங்கி
3. Vāhinī – वाहिनी – வாஹினி
4. Kurukshetra – कुरुक्षेत्र – குருக்ஷேத்திர
5. Parīkshit I – परीक्षित – பரீக்ஷித்

Chapter 73

1. Brahmadatta – ब्रह्मदत्त – ப்ரஹ்மதத்த

Do You Know

1. Vedāṅga – वेदाङ्ग – வேதாங்க
2. Śikshā – शिक्षा – ஸிக்ஷா
3. Prātiśākhya – प्रातिशाख्य – ப்ராதிஸாக்ய
4. Chandas – छन्द – சந்தஸ்
5. Nighantu – निघंटु – நிகண்டு
6. Vyākaraṇa – व्याकरण – வ்யாகரண
7. Jyōtiṣha – ज्योतिष – ஜ்யோதிஷ
8. Kalpa – कल्प – கல்ப
9. Nirukta – निरुक्त – நிருக்த
10. Yāskā – यास्का – யாஸ்கா
11. Anukramani – अनुक्रमणी – அனுக்ரமணி
12. Kramapatha – क्रम पाठ - க்ரம பாடம்

Chapter 74

1. Uparichara Vāsu – उपरिचर वासु – உபரிசர வாஸு
2. Bruhadratha – बृहद्रथ – ப்ருஹத்ரத
3. Matsya – मत्स्य – மத்ஸ்ய
4. Pratyagraha – प्रत्यग्रह – பிரத்யாக்ரஹ
5. Jarāsandha – जरासन्ध – ஜராஸந்த
6. Magadha – मगध – மகத

Chapter 75

1. Pratīpa – प्रतीप – பிரதீபா
2. Devāpi – देवापि – தேவாபி
3. Bāhlīka – बाह्लीक – பாஹ்லிகா
4. Śāntanu – शांतनु – ஸாந்தனு
5. Gangā – गंगा – கங்கா
6. Satyavati – सत्यवती – ஸத்யவதீ
7. Krishna Dvaipāyana – कृष्णद्वैपायन – கிருஷ்ண த்வைபாயண
8. Devavṛta – देवव्रत – தேவவ்ர்த
9. Bhīshma – भीष्म – பீஷ்ம

Chapter 76

1. Chitrāṅgadā – चित्रांगदा – சித்ராங்கதா
2. Vichitravīrya – विचित्रवीर्य – விசித்திரவீர்ய
3. Ambikā – अम्बिका – அம்பிகா
4. Ambālikā – अम्बालिका – அம்பாலிகா
5. Dhrutarāshtra – धृतराष्ट्र – த்ருதராஷ்ட்ர
6. Pāṇdu – पाण्डु – பாண்டு
7. Vidura – विदुर – விதுர்
8. Gāndhārī – गंधारी – காந்தாரி
9. Kuntī – कुंती – குந்தி
10. Mādrī – माद्री – மாத்ரி
11. Yudhishtira – युधिष्ठिर – யுதிஷ்டர்

12. Bhīma – भीम – பீம்
13. Arjuna – अर्जुन – அர்ஜுன்
14. Nakula – नकुल – நகுல்
15. Sahadeva – सहदेव – ஸஹதேவ்
16. Duryōdhana – दुर्योधन – துர்யோதன்

Chapter 77

1. Jarāsandha – जरासन्ध – ஜராஸந்த

Chapter 78

1. Kukura – कुकुर – குகூர
2. Andhaka – अंधक – அந்தக்
3. Ugrasena – उग्रसेन – உக்ரஸேன
4. Kamsa – कंस – கம்ஸ

Chapter 79

1. Vrushni – वृष्णि – வருஷ்னி
2. Vasudeva – वसुदेव – வஸுதேவ
3. Devakī – देवकी – தேவகி
4. Yaśoda – यशोदा – யஸோதா
5. Rōhinī – रोहिणी – ரோஹினி
6. Krishna – कृष्ण – க்ருஷ்ண

7. Balarāma – बलराम – பல்ராம்
8. Chānūr – चाणूर – சாணூர்
9. Sandīpani – सांदीपनि – ஸாந்தீபணி
10. Śrāvana - श्रावण - ஸ்ராவணா

Chapter 81

1. Rukmanī – रुक्मणी – ருக்மணீ
2. Jāmbavatī – जाम्बवती – ஜாம்பவதீ
3. Satyabhāmā – सत्यभामा – ஸத்யபாமா
4. Satyā (Nagnajitī) – सत्या (नागजिती) – ஸத்யா (நாக்னஜிதீ)
5. Mitravindā – मित्रविंदा – மித்ராவிந்தா
6. Lakshmanā – लक्ष्मणा – லக்ஷ்மணா
7. Bhadrā – भद्रा – பத்ரா
8. Kālindī – कालिंदी – காளிந்தீ

Chapter 82

1. Pradyumna – प्रद्युम्न – ப்ரத்யும்னா
2. Bhānu – भानु – பாணு
3. Sāmba – साम्ब – ஸாம்ப
4. Prāgyōtisha – प्रागज्योतिष – ப்ராக்ஜ்யோதிஷ
5. Laūhitya – लौहित्य – லௌஹித்ய
6. Mahiraja – महिराजा – மஹிராஜா
7. Ghataka – घटक – கடக

8. Narakā – नरका – நரகா
9. Mura – मुर – முர
10. Bhagadatta – भगदत्त – பகதத்த

Chapter 83

1. Vyāsa – व्यास – வ்யாஸ
2. Veda Vyāsa – वेदव्यास – வேத வ்யாஸ

Do You Know Mandala 1 and 10

1. Nadistuti Sūkta – नदिस्तुति सूक्त – நதிஸ்துதி ஸூக்த
2. Purusha Sūkta – पुरुष सूक्त – புருஷ ஸூக்த
3. Nāsadīya Sūkta – नासदीय सूक्त – நாஸதீய ஸூக்த

Chapter 84

1. Drōnāchārya – द्रोणाचार्य – த்ரோணாச்சார்யா
2. Bakāsur – बकासुर – பகாஸுர்
3. Hidimba – हिडिंब – ஹிடிம்ப
4. Hidimbā / Hidimbi – हिडिंबा/ हिडिम्बि – ஹிடிம்பா/ ஹிடிம்பி
5. Ghatōtkacha – घटोत्कच – கடோத்கச
6. Drupada – द्रुपद – த்ருபத
7. Draupadī – द्रौपदी – த்ரௌபதி
8. Indraprastha – इन्द्रप्रस्थ – இந்த்ரப்ரஸ்த

9. Rājasūya – राजसूय – ராஜஸூய

Chapter 85

1. Śiśupāla – शिशुपाल – ஸிஸுபால்
2. Ulūpī – उलूपी – உலூபீ
3. Irāvān – इरावान – இராவான்
4. Chitrāngadā – चित्रांगदा – சித்ராங்கதா
5. Babhruvāhana – बभ्रुवाहन – பப்ருவாஹன
6. Subhadrā – सुभद्रा – ஸுபத்ரா
7. Śakuni – शकुनि – ஸகுனி
8. Duśāsana – दुःशासन – துஸாஸன்

Chapter 87

1. Karna – कर्ण – கர்ண
2. Abhimanyu – अभिमन्यु – அபிமன்யு
3. Aśvatthāmā – अश्वत्थामा – அஸ்வத்தாமா

Chapter 88

1. Rukmāvatī – रुक्मावती – ருக்மாவதீ
2. Aniruddha – अनिरुद्ध – அநிருத்த
3. Vajra – वज्र – வஜ்ர
4. Śōnitpura – शोणितपुर – ஸோணித்புர

5. Bānā – बाणा – பாணா
6. Ushā – उषा – உஷா
7. Parīkshit – परीक्षित – பரீக்ஷித்
8. Mahābhāratam – महाभारतम् – மஹாபாரதம்

Do You Know: Evolution of Mahabharata

1. Harivamśa – हरिवंश – ஹரிவம்ஸ

Do You Know: Upa Vedas

1. Āyurveda – आयुर्वेद – ஆயுர்வேத
2. Artasāstram – अर्थशास्त्रम् – அர்த்தஸாஸ்திர
3. Dhanur Veda – धनुर्वेद – தனுர்வேதா
4. Gandharva Veda – गन्धर्व वेद – கந்தர்வ வேதா